

# NEWS RELEASE

From the Office of the Indiana Attorney General

## Contact

Molly Butters – Consumer PIO

317-232-0168

Bryan Corbin – Policy/Litigation PIO

317-233-3970

## PARA PUBLICACIÓN INMEDITA

30 de Abril de 2010

### **Indiana entrenará fiscales mexicanos para reformar tribunales y combatir el crimen**

*Zoeller acuerda con Procurador de Baja California; mejorar Estado de Derecho al sur de la frontera*

INDIANAPOLIS – En medio de la alarmante ola de crimen y homicidios de los narco-carteles y el tráfico humano a lo largo de la frontera entre EE.UU. y México, el Procurador General de Indiana, Greg Zoeller anunció que en septiembre de este año su oficina será anfitriona de un grupo de fiscales, jueces e investigadores policíacos de México para entrenarlos en maneras de modernizar y reformar el sistema de justicia penal de ese país.

“Nuestros vecinos están enfrentando una heroica pelea contra el crimen organizado que amenaza a su país. El marco legal mexicano, con sus procedimientos y métodos de aplicación de la ley penal no pueden combatir los añejos problemas internos que suscita el tráfico de drogas y sus considerables ramificaciones que trascienden fronteras”, declaró Zoeller. “Nuestros homólogos mexicanos están acomedidos a reformar su sistema judicial y me place apoyarlos en cualquier forma que seamos capaces. Sus problemas son nuestros problemas”.

El día de hoy Zoeller anunció que del 27 de septiembre al 1º de octubre la Procuraduría General de Indiana recibirá a 40 fiscales y jueces y 40 investigadores de México para el entrenamiento “Estado de Derecho” el cual se enfoca en explicar como funciona el sistema de tribunales y justicia penal de Indiana.

El entrenamiento nace de un acuerdo firmado el 3 de marzo en Washington D.C. por Zoeller y el procurador general del estado mexicano de Baja California, Rommel Moreno Manjarrez. El entendimiento requiere que Indiana provea las sesiones sobre “Estado de Derecho” a los oficiales de México bajo el auspicio de la Conferencia de Procuradores Generales del Oeste de EE.UU. o CWAG por sus siglas en inglés. Estos esfuerzos conllevan un costo mínimo para los contribuyentes de Indiana pues se realiza con fondos de la Agencia Estadounidense para el Desarrollo Internacional (USAID) además la oficina de Moreno Manjarrez cubrirá los costos de transportación y hospedaje para la delegación mexicana.

La CWAG coordina con procuradurías estatales de EE.UU. y agencias homólogas en México la implementación de seminarios anuales para fiscales, jueces, detectives y técnicos en ciencias forenses en el manejo de evidencia e investigación de lavado de dinero de los narco-carteles.

Según una enmienda del 2008 a la Constitución Mexicana, México está en transición de un sistema cerrado e “inquisitorio” con procedimientos escritos que datan de la época colonial heredados de España a un sistema de tribunal oral, abierto y adversario como el de Estados Unidos.

En Indianápolis, los fiscales aprenderán habilidades de tribunal; emitir declaraciones de apertura y de conclusión, conducir interrogatorios directos y contra interrogatorios de testigos, introducción de evidencia, hacer objeciones y otros procedimientos que los litigantes usan en las cortes. Los investigadores policíacos serán entrenados en preservación de escenas de crimen, mantenimiento de evidencia e interrogación a testigos. La delegación mexicana visitará los tribunales locales y presenciará sistema judicial de Indiana en plena acción. A fin de llevar a cabo el entrenamiento, la Procuraduría General asignará instructores legales en conjunto con la CWAG la cual también proveerá interpretes para los visitantes.

Zoeller comentó que el entrenamiento “Estado de Derecho” que apunta a mejorar la efectividad y confiabilidad del sistema de tribunales de México puede rendir un beneficio secundario al intensificar la cooperación entre las autoridades de ambas naciones conforme Indiana y otros estados lidian con asuntos de crímenes transfronterizos.

“Los Estados Unidos y México se benefician mutuamente de su cercana interrelación, pero las olas de crimen que se han escalado en los últimos meses a lo largo de la frontera nos recuerdan de la necesidad de fomentar mayor estabilidad, justicia y confianza pública en el sistema judicial mexicano”, declaró Zoeller. “Es un honor unirme con el Procurador Moreno Manjarrez y sus colegas en sus esfuerzos por reformar totalmente su sistema judicial”.

*NOTA: Aquí se anexa el Memorando de Entendimiento firmado por el Procurador General de Indiana, Greg Zoeller y el Procurador General de Baja California, Rommel Moreno Manjarrez, en español y en inglés. También se anexa una fotografía tomada el 3 de marzo del Procurador General Moreno Manjarrez, izquierda y el Procurador General Zoeller, centro, firmando el acuerdo. El compromiso fue presenciado por el Procurador General de Hawai, Mark Bennett, derecha.*

-30-

**CONTACTO para los MEDIOS:**

Bryan Corbin  
(317) 233-3970  
Bryan.Corbin@atg.in.gov